

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：「綻放•色彩」藝術體驗計劃 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 明愛家長資源中心 /  
 (英文) Caritas Parents Resource Center
- (B) 註冊地址(中文)： 香港堅道 2 號明愛大廈 101 室
- 註冊地址(英文)： Room101, Caritas House, 2Caine Road, HK  
 (必須填寫)
- 通訊地址：  
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 28434627 傳真號碼： 2114 0785

(D) 本機構是：

- 根據《香港明愛法團條例條例》註冊的機構(請附有關證明文件)  
 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人	活動的指定負責人
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

1 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

2 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

3 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

4 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 中西區國際復康日 2017	9/2017-2/2018	103,000	C.I.NO.117/2017-2018
2. 中西區國際復康日 2015	9/2015-2/2016	53,000	C.I.NO.186/2015-2016
3. 中西區國際復康日 2016	6/2016-2/2017	53,000	C.I.NO.126/2016-2017

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	明愛愛情計劃  Citi Bank 義工隊

3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：「綻放•色彩」藝術體驗計劃

(B) 性質：情緒疏導、藝術活動、社會服務/公民教育

(C) 1. 透過舞蹈/形體藝術活動，協助家長疏導教養特殊需要子女的親職壓力及促進親子互動溝通。(形體藝術組)

目的：2. 透過不同質感的藝術創作，展示孩子的才能，促進親子間的互相欣賞文化。(藝術創作組及作品展覽)

3. 親子一同學習氣球裝置藝術，實踐推己及人，服務社群的回饋精神。

(氣球藝術班)

(D) 推行日期及時間／推行期：2018年2月中至2018年9月

(E) 策劃／籌備期：2017年12月至2018年1月

(F) 申請資助額：73,540元 /

(G) 舉辦地點：中心及有關場地

(H) 內容：參閱附件

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：500      義工：30      工作人員：8 (受薪/非受薪)  
 講者：3 (導師)      嘉賓：0      其他：區內市民 2,000 人  
 (作品展覽)

(K) 宣傳和推廣方法：將以海報、中心 Facebook 專頁及會訊作宣傳

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 通過形體藝術小組，80%的參加者表示能促進親子溝通及放鬆身心。(參加者問卷)

(2) 通過藝術創作小組及作品展覽，增強參加者的自信心及 80%的參加者表示享受創作的過程(工作人員觀察及參加者問卷調查)

(3) 通過氣球裝置藝術，親子一同服務中西區 3 間幼稚園。服務當天有 70% 的組員出席率、參加者問卷調查結果顯示 80% 享受服務的過程及參考參加者心聲分享。

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
請參閱附件。	

(N) 門票分配安排(如適用)：  
沒有

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup> (\$50X10 對)X3 個活動			1500
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			1500

預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
「隨心舞動」形體藝術體驗小組 (8 節/2 小時一節)						
導師 (2 位)	16	\$600	9600	9600	@\$300	
義工交通津貼 (2 位) 實報 實銷	16	\$60	960	960	@\$30 實報實銷	
茶點(包括義 工)	8 節 X12 位	\$20	1920	1920	@\$30 Max\$3,000	
場租 (2 小時)	8	\$400	3200	3200		
展板印製 (供 展覽之用)	4	\$1000	4000	4000		
「從心出發」藝術創作小組 A 組及 B 組 (各 6 節/2 小時一節/5 位一組)						
導師 (1 位)	12 節	\$600	7200	7200	@\$300	
義工交通津貼 (2 位) 實報 實銷	12 次	\$60	720	720	@\$30 實報實銷	

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

藝術材料/物資	6 節 X10 位	\$100	6000	6000		
茶點(包括義工)	6 節 X12 位	\$20	1440	1440	@\$30 Max \$3,000	
「以心待人」親子氣球藝術班 (8 節/1.5 小時一節)						
家長導師 (1 位)	8	\$300	2400	2400	@\$300	
義工津貼 (4 位) 實報實銷	8	\$120	960	960	@\$30 實報實銷	
茶點(包括義工)	8 節 X14 位	\$20	2240	2240	@\$30 Max \$3,000	
氣球物資 (包括: 氣球泵、大量氣球等)			4000	4000		
展板印製 (供展覽之用)	2	\$1000	2000	2000(預計尺寸: 1.5 米 X 2 米)		
3 次幼稚園服務						
氣球物資 (包括: 氣球泵、大量氣球等)		1000	3000	3000		
義工津貼 (4 位) 實報實銷	3	\$120	360	360	@\$30 實報實銷	
活動制服	30	\$50	1500	(活動費收入)	@\$50	
茶點(包括義工)	3 節 X14 位	\$20	840	840	@\$30 Max \$3,000	
家長導師 (1 位)	3	\$300	900	900	@\$300	
「綻放·色彩」展覽						
展覽裝置費			5000	5000		
費 (訂裝用具、裝飾物料等)		\$5000	5000	5000		
義工膳食	20	\$40	800	800	@\$40 Max \$3,000	
單張印製	300	\$5	1500	1500		
參觀者紀念品	300	\$15	4500	4500	@\$15 Max \$4,500	
雜費			500	500	\$3,000	
運輸(每天需再	3 天	\$1500	4500	4500		

安裝及拆除) 實報實銷						
總額：			(B) 75,040 /	(C) 73,540 /		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 73,540 / = (B)\$ 75,040 / - (A)\$ 1,500 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「 XXXXXXXXXX 」。 (請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---



---



---

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---




---


7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

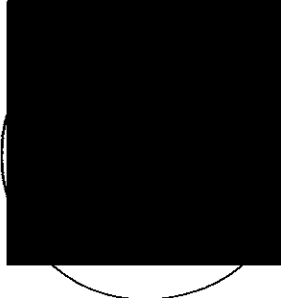
(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署： 

獲授權人姓名： 

職位： 明愛家長資源中心  
社會工作督導主任

日期： 30.10.2017



\* 請刪去不適用者

---

### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549



## 2017 至 2018 年度中西區區議會撥款申請

### 計劃名稱：「綻放•色彩」藝術體驗計劃

#### 1.機構名稱及地址：

明愛家長資源中心  
香港堅道 2 號明愛大廈 1 樓 101 室

#### 2.聯絡人姓名及電話：



#### 3.機構宗旨：

香港明愛（明愛）是天主教會在香港的社會服務組織，特別關注社會上最末後無靠、最卑微無助和最失落無救的一群的需要與訴求。教會希望透過明愛，推動人與人之間互相體諒、彼此關懷的精神，並為社群提供援助與服務，藉此建立一個和諧共融的社會。明愛認同弱勢社群對服務的需求，也明白幫助貧困者的重要性。明愛更希望透過各項服務，最終能達致助人自助的目標，讓市民克服人生路上各種困難及挑戰。

#### 4.本中心所提供的服務範疇：

明愛家長資源中心一直致力服務育有特殊需要子女之家庭，透過多元化的支援服務，陪伴家長面對教養及培育子女的各種困難，幫助建立正面的親子和家庭關係。

我們重視孩子生命各個階段的需要，中心提供適切的活動，為他們的生活加多一點色彩；我們更著眼照顧者自身的需要，提供情緒支援、輔導服務、生命教育等的活動，協助照顧者調整個人狀態，順利過渡大大小小的難關，分享每個微小轉變、進步所帶來的喜悅。

(3) 工作計劃：

階段	活動名稱	舉辦日期	內容
前期工作/籌備		2017年12月至2018年1月	
第一階段	「隨心舞動」形體藝術體驗小組	2018年2月至3月	舉辦共八節的，小組的頭5節為家長體驗組，後3節為親子體驗組。 是次小組將會夥伴舞蹈家王廷琳老師與家長一同經驗以形體藝術表達自我及了解自己的內心深處。 (共8節小組)
第二階段	「從心出發」藝術創作小組 A組及B組	2018年4月至5月	A及B組各舉辦共六節的，小組的頭3節為家長體驗組，後3節為親子體驗組。小組將會邀請資深的藝術工作員負責帶領，以自由創作為主線，展現個人及親子間的無窮創造力，透過創作的過程加強親子間的聯繫、舒緩壓力。 (共兩組，各6節)
第三階段	「以心待人」親子氣球藝術班	2018年6月至8月	舉辦共8節的親子氣球藝術班，由資深的家長義工教導親子扭氣球的技巧，以氣球藝術服務中西區的3間幼稚園，為各幼稚園的一個大型活動作裝飾及送氣球給小朋友。

# 導師資料

「舞蹈天使」藝術總監

王廷琳



畢業於香港演藝學院，主修芭蕾舞。曾兩度獲亞洲文化協會獎學金赴美參加美國舞蹈節，並於紐約研習現代舞。1990年畢業後，先後加入香港芭蕾舞團及城市當代舞蹈團。1995年重組動藝，致力發展現代舞及推廣舞蹈教育。

曾先後為本港多個專業劇團及舞團作形體設計及舞蹈編排；並於香港電台單元劇及多個大型音樂劇中同時擔任編舞及主要演員；及曾接受多個電子媒體和報章雜誌個人專訪。

重要編舞作品計有《我在地球的最後一舞》、《美麗人生》系列、《極樂迷場》、個人獨舞展《一刻》及《再一刻》、2004年香港藝術節節目 — 音樂舞蹈劇場《獨行俠與亂世佳人》、《生命速記》、《抱擁》、《只約陌生人》、《最愛》、2007年香港藝術節節目 — 音樂劇《留著愛》及舞蹈劇場《我的舞蹈生涯【進化論】》、歌舞劇《夢傳說》、舞蹈劇場《蝴蝶效應》、《不是陌生人》、《探索期》、多媒體舞蹈音樂劇場《月亮沒有忘記，又再想起您》、人體彩繪時裝舞蹈劇場《Unbegotten》等。2005年創辦舞蹈天使，並製作了《我和我的舞蹈天使》、《打工天使》、《換物》、《唱好每一天》音樂劇場及演唱會、《天空·藍》及《Sunday With Andy and His

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款

活動合辦 / 協辦者同意書

敬啓者：

本機構同意與 明愛家長資源中心 合辦／協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

「綻放·色彩」藝術體驗計劃，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：明愛愛晴計劃

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：督導主任

聯絡電話：

日期：6/11/2017

機構印章：